

МЫРЗАБЕКОВА М.Ж.

Турция, Анкара

E-mail: maiya.myrzabekova@hbv.edu.tr

АХМЕТОВА Н.А.

Кыргызстан, Бишкек

E-mail: nurlan.akhmetova@yandex.com

СУНАР М.Н.

Турция, Анкара

E-mail: mariya.sunar@hbv.edu.tr

MURZABEKOVA MAIYA

Turkey, Ankara

E-mail: maiya.myrzabekova@hbv.edu.tr

АКХМЕТОВА Н.А.

Kyrgyzstan, Bishkek

E-mail: nurlan.akhmetova@yandex.com

SUNAR MARIYA

Turkey, Ankara

E-mail: mariya.sunar@hbv.edu.tr

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОВРЕМЕННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

USE OF MODERN TECHNOLOGIES IN TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Аннотация. В данной статье рассматривается и анализируется опыт работы проведения дистанционных занятий по РКИ с использованием интернет-ресурсов и методических приемов для оперативной передачи заданий и проверки их в устной форме. В статье рассмотрены коммуникативные преимущества современных технологий в преподавании РКИ и способы применения этих технологий в активном образовательном процессе. В ходе исследования представлены несколько методов обучения разного типа, использование которых способствует улучшению качества восприятия учебного материала и мотивирует студентов в процессе освоения русского языка, побуждает к совершенствованию коммуникативных навыков, расширению и обогащению лексического уровня, а также к работе над формированием языковой компетенции как на уровне восприятия устной или письменной речи, так и на уровне процесса речепроизводства, в ходе которого задействуются все языковые уровни изучаемого языка. С помощью данных образовательных технологий возможна целенаправленная отработка определённых лексических, либо грамматических аспектов русского языка, таких, как употребление системы глаголов движения с приставками, или же работа, направленная на выведение на уровень автоматизма навыков использования падежной системы, либо системы глагольного управления в целом. Данная методика способствует формированию умения соотносить языковые средства с нормами речевого поведения носителей русского языка, и таким образом ведёт к языковой компетенции.

Ключевые слова: информационные технологии, русский язык как иностранный, методика преподавания, педагогика, устная речь, речевая компетенция.

Abstract. This article examines and analyzes the experience of conducting distance learning in RFL using internet resources and methodological techniques for the prompt transfer of tasks and verifying them orally. The article discusses the communicative advantages of modern technologies in teaching RFL, and the ways of using these technologies in an active educational process. During the study, several different types of teaching methods are presented, the use of which helps to improve the quality of perception of educational material and motivates students in the process of mastering the Russian language, encourages the improvement of communication skills, provides the expansion and enrichment of the lexical level, and helps to work on the formation of language competence at the level of perception of oral or written speech, as well as at the level of the process of speech production, during which all language levels of the target language are involved. With the help of these educational technologies, it is possible to purposefully practice certain lexical or grammatical aspects of the Russian language, such as the use of the system of verbs of movement with prefixes or work aimed at bringing the skills of using the case system or the verb control system as a whole to the level of automatism. This technique contributes to the formation of the ability to correlate linguistic means with the norms of speech behavior of native speakers of the Russian language, and thus leads to linguistic competence.

Key words: information technology, Russian as a foreign language, teaching methods, pedagogy, oral speech, speech competence

Современное развитие цифровизации всех социальных слоев общества, и эпидемиологическая ситуация в мире не только влекут за собой изменение ценностных ориентаций общества, но и оказывают непосредственное, и, пожалуй, наиболее осязаемое влияние на процессы, происходящие в образовательной сфере. Информационные технологии широко, интенсивно и эффективно используются человеком во всех сферах деятельности, превратились в привычный атрибут повседневной жизни. Все пришли к осознанию того, что «всезнающая говорящая голова», перелистывающая статичные слайды презентации на мониторе стационарного компьютера, решительно никого уже не устраивает

— пришло время цифрового педагогического обновления, новой онлайн-архитектуры урока. Преподаватель сегодня становится конструктором и дизайнером образовательного процесса, поэтому необходим качественный апскиллинг педагогов — апгрейд восприятия уроков в дистанционном формате для того, чтобы расширить палитру методических потенциалов

образовательного процесса, сделать ее более технологичной и мобильной. [1, 99]. Преподаватель вынужден интегрировать онлайн-технологии в структуру урока, находиться в режиме «инновационного поиска», использовать весь арсенал технических и дидактических средств в использовании нестандартных инновационных технологий, позволяющих не только вызвать интерес к предмету,

но и постоянно повышать мотивацию и эффективность обучения, активизировать учебный процесс. Эффективным средством активизации познавательной, рефлексивной деятельности студентов является использование информационных технологий и методических приемов в образовательном и самообразовательном процессе [2, 6].

В образовательном процессе нами активно применяются различные интерактивные методы, среди которых можно перечислить такие как: ролевые игры, дискуссии, творческие проекты, составление кластеров и синквейнов, видеосъемка и др. и различные средства ИКТ (информационно-коммуникационные технологии): аппаратные (компьютер, фотоаппарат, видеокамера, доска, мультимедийный проектор), программные (электронные учебники и словарь, приложения, информационные сайты, карта (<http://360cities.net>), поисковые системы Интернета).

Одной из актуальных проблем онлайн обучения, является активизация речевой деятельности иностранных студентов. Следует отметить, что введение и объяснение грамматического материала целесообразно сопровождать картами (<http://360cities.net>), таблицами, схемами, рисунками, виртуальными презентациями. Перечислим некоторые из них, которые дают хороший отклик у иностранных студентов.

Среди достаточно широкого спектра сподручных средств дистанционного преподавателя целесообразно выделить программу карта (<http://360cities.net>), с помощью которой возможно обеспечить виртуальное присутствие пользователя в программной обучающей среде, что способствует активизации всех основных каналов восприятия новой информации – визуального, слухового и моторного, начинающих работать параллельно и согласованно – так, как это обычно происходит в обыденной реальности. Программа карта (<http://360cities.net>) даёт возможность отработать, закрепить и контролировать знания пройденного грамматического материала.

Отработка материала выстраивается преподавателем в соответствии с грамматическим и лексическим уровнем данного студента либо данной группы. Формирование грамматических навыков возможно в рамках определённого языкового уровня на специально отобранном и адаптированном лексическом материале, соответствующем данному уровню.

В качестве примера можно рассмотреть тему «однонаправленные и разнонаправленные глаголы движения с приставками в русском языке», как правило изучаемую на элементарном и базовом уровнях, и вызывающую определённые трудности у большинства учащихся. Для того, чтобы научиться выражать направление движения, обучающемуся необходимо не только усвоить грамматическую форму – падежи с предлогами «в» и «на», но и освоить необходимые лексические единицы, называющие движение – то есть глаголы идти, ходить, ехать, ездить и др., и существительные, называющие место как цель движения – например, магазин, банк, театр, цирк, университет, зал, бассейн, стадион, школа, выставка, деревня и др. [3, 62-63]. Глаголы движения вызывают определённые трудности в усвоении для иностранных студентов, поэтому цель

преподавателя дать подробную семантическую характеристику глаголов

движения [4, 105] и постараться по возможности показать и объяснить все нюансы данного сегмента грамматики и лексики.

Применение в данном случае технологии панорамной съемки (<http://360cities.net>) или карты «Google» или «Яндекс» прежде всего создаёт вариативность речевых ситуаций, что важно при отработке как монологической так и диалогической речи, а также это предоставляет учащемуся возможность увидеть все нюансы использования данного глагола, а преподавателю даёт возможность наглядного схематичного комментария, что существенно облегчает педагогический процесс дистанционного занятия. А также немаловажным преимуществом панорамной съемки (<http://360cities.net>) или карт «Google» или «Яндекс» является то, что данные интернет-ресурсы предлагают актуальную информацию, тем самым снимается вопрос об устаревшей лексике, зачастую присутствующей в учебных пособиях и не отражающей реалий современной жизни и современного живого языка общения.

В качестве примера можно привести использование вышеприведенных ресурсов при работе с глаголами движения: пойти, прийти, уйти. При работе с данным материалом учащимся предлагается имитировать свой день, используя данную в учебном пособии модель [3, 58] применительно к одной из карт.

Пример: В три часа я пришёл в ресторан, который называется «Матрёшка», чтобы попробовать традиционную русскую кухню. В пять часов я ушёл из ресторана. Целый час я ходил по улице Моховой. В шесть часов вечера я пошёл в Московский университет им. М.В. Ломоносова, который находится около Большого Московского Государственного цирка.

В подобном задании студенту предлагается спланировать поездку в монологической речи, а именно, повторить глаголы с приставками (поехать, приехать уехать) [3, 59] и выявить, в какой гостинице можно остановиться, какие достопримечательности осмотреть, на каком транспортном средстве туда можно поехать и т.д. (<http://360cities.net>)

Пример: Два дня назад я приехал в Плёс, чтобы посмотреть знаменитые живописные места и дом-музей Исаака Левитана, где жил и работал великий русский художник. Сегодня вечером я поеду в Кострому. Когда приеду в Кострому, я обязательно пойду в музей Романовых и музей деревянного зодчества (деревянной архитектуры).

Такие задания вызывают, как правило, большой интерес у студентов, ввиду своей актуальности и жизненности, поскольку им приходится искать информацию на реальных сайтах, анализировать ее, находить ответы на вопросы, которые вполне могут возникнуть в реальной жизни, а также широкий спектр информации представленной на карте обеспечивает заинтересованность большинства учащихся, так как у любого студента появляется возможность найти объект речи, соответствующий его кругу интересов. Особенно ценным в заданиях такого рода является то, что у них не бывает готового решения. Решения, которые принимаются в процессе работы, не могут быть правильными или неправильными – они отражают личную жизненную и познавательную стратегию студента. Кроме того, необходимо добиться динамичности в проведении занятия (чередование различных типов заданий и способов визуального представления материала), проводить обязательный опрос каждого студента не менее 6-8 раз в течение

видеоконференции (по списку или в смешанном порядке). [5, 25]

Другим примером использования интернет-ресурса для отработки грамматического материала может служить тема: «Использование кратких прилагательных похож, похожа,

похоже, похожи с речевыми конструкциями «Кто? Что? похож На кого? На что?», которая, как правило, вводится на начальном уровне обучения студентов-иностранцев. На данном этапе обучения студентам предлагается на уроке использовать онлайн сервис «PicTrieв» (<http://www.pictriev.com/?lang=ru>), на котором с помощью технологии распознавания лица, студент может найти известную личность, похожую на себя, познакомиться со своим знаменитым двойником.

Пример: Я очень похожа на известную американскую певицу, которую зовут Перис Хилтон. Она высокого роста, стройная и красивая. У меня тоже светлые волосы, большие серые глаза и приятная улыбка. Она всегда ходит в коротком красивом платье, которое ей очень идет. Я думаю, что она всегда одевается модно и со вкусом. У нас общие интересы.

Следует отметить, что мультимедийные средства являются эффективным и действенным способом интенсификации учебного процесса. Они обогащают процесс обучения, так как обладают значительным лингводидактическим потенциалом, компенсируют отсутствие естественной иноязычной среды. Предоставляемые современными технологиями возможности активизации аудиовизуальных и технических средств в процессе обучения в режиме реального времени, только проходят стадию освоения. И это несмотря на то, что методы применения аудиовизуальных и технических средств в процессе обучения языку были предложены еще во второй половине 80-х годов прошлого столетия, исследователем А.Н. Щукиным [6, 5]. Как отмечает А.М. Кондаков: «Незаметно для себя мы перешли к жизни общества, где наша деятельность последовательно или параллельно, но проходит в смешанной (конвергентной) реальной и виртуальной действительностях» [7, 298].

Для создания виртуальной действительности в дистанционном формате на уроках русского языка как иностранного можно использовать ролевые игры посредством виртуальной экскурсии. Использование виртуальных экскурсий в дистанционном формате, как средства обучения русскому языку обеспечивает «эффект присутствия» – яркие, запоминающиеся зрительные образы, общение с реальными предметами, стимулирующими почти подлинную коммуникацию: студенты как бы «вживаются в роль» и становятся участниками всех обыгрываемых с их помощью ситуаций, играют определенные роли, решают "настоящие", жизненные проблемы. Т.М. Конюхова уверена в том, «что виртуальные экскурсии имеют несомненную значимость и пользу в изучении иностранного языка, которая заключается в том, что они непосредственно приносят кусочек истинной культуры страны изучаемого языка и дают возможность совершать путешествия по разным странам» [8, 3], посетить такие крупные музеи, как Третьяковская галерея и Эрмитаж, старинные боярские палаты и любые другие достопримечательности.

Виртуальные экскурсии можно применять на уроках РКИ как серию уроков

по определенной тематике: «Праздники России», «Золотое кольцо России», «Мой любимый русский писатель/поэт», «Русская живопись» (виртуальная экскурсия в Русский Музей

[http://virtual.rusmuseumvrm.ru/rossi_wing/pano.php?onstart=loadpano\(hotspots/40.xml\)&lang=r](http://virtual.rusmuseumvrm.ru/rossi_wing/pano.php?onstart=loadpano(hotspots/40.xml)&lang=r) и может выступать в роли схемы для составления описательного рассказа). К примеру, студентам гораздо интереснее было бы виртуально посетить Русский музей, узнать о жизни и творчестве великого художника И.И. Левитана или побывать виртуально со своим однокурсниками-гидами, которые расскажут об Оренбургских пустынях и полярной ночи беломорских городов, лотосах озера Ханка и лечебных курортах Минеральных вод,

средневековых башнях Выборга, буддийских дацанах Забайкалья и уюте среднерусских усадеб [9, 429].

Интернет представляет собой неограниченное разнообразие новейших информационных ресурсов. На уроках русского языка мы применяем довольно популярную в наше время технологию подкастинга. Благодаря широкой популярности таких цифровых площадок как «Youtube», «Spotify» и подобных, подкасты получили широкое распространение среди студентов. Эти площадки можно расценивать как серьезное преимущество для иностранного студента, поскольку они предоставляют широчайший выбор видео и аудиороликов как образовательного, так и развлекательного характера на любые темы и на любой вкус, являясь тем самым компенсирующим звеном в условиях отсутствия естественной иноязычной среды. Другим преимуществом подкаста является то, что его можно просматривать и прослушивать в любое удобное время. Его можно скачать или посмотреть в сети. Данные сервисы могут быть использованы для развития умений аудирования и говорения. Примером использования подкастинга на наших уроках может служить канал «Russian Radio Show», который мы используем при изучении темы

«Праздники России». На данном этапе обучения студентам предлагается на уроке или в качестве домашнего задания прослушать подкаст, затрагивающий тему определённого праздника и выполнить послетекстовые задания.

Пример:

Прослушайте подкаст, в котором обсуждается тема «Международный женский день – 8 Марта». Ответьте на вопросы: Что вы узнали об этом празднике? Как давно этот праздник отмечается в России? Кому и какие подарки обычно дарят в этот день? Какие подарки предпочитают современные женщины?

Расскажите об истории и традициях этого праздника в вашей стране.

Как показала практика подкасты являются эффективным средством для развития и обогащения лексического запаса, формирования языковой компетенции на уровне восприятия устной речи, образования более глубокого семантического восприятия звучащей речи и систематизации грамматической структуры русского языка.

Подводя итог, можно сказать, что задачей преподавателя является применение интернет-ресурсов в качестве основных или дополнительных источников. Следует обратить внимание, что подбор и адаптация интернет-ресурсов для каждого урока – это трудоёмкий процесс, требующий тщательного

отбора и чёткого знания методики обучения. Профессионально подобранные интернет-ресурсы позволяют активизировать студентов в процессе освоения русского языка, побуждают к совершенствованию коммуникативных умений, расширению, обогащению лексического минимума уровня А2 и словарного запаса; активизируют употребление в речи глаголов движения с приставками; выводят на уровень автоматизма навыки в пользовании падежной и видо-временной системы русского языка; формируют умение соотносить языковые средства с нормами речевого поведения носителей русского языка; помогают преодолеть стеснительность, мешающую свободно употреблять в речи слова чужого языка.

Литература:

1. Пичугин С.С. Вопросы об организации дистанционной формы обучения детей младшего школьного возраста в условиях локдауна// Методология цифровой дидактики: современные подходы к обучению на русском языке: сб. научн. ст. по матлам Международного педагогического форума/ под ред. М.М. Шалашовой, Н.Н. Шевелёвой. – М.: «ПАРАДИГМА», 2020. – с.99
2. Буряченко Т.И. Использование информационных технологий и методических приемов на дистанционных занятиях// Методология цифровой дидактики: современные подходы к обучению на русском языке: сб. научн. ст. по матлам Международного педагогического форума/ под ред. М.М. Шалашовой, Н.Н. Шевелёвой. – М.: «ПАРАДИГМА», 2020. – с.6
3. Антонова В., Толстых А., Нахабина «Дорога в Россию» М.: Златоуст, 2019, с. 62-63
4. Есбулатова Р.М. Использование интернет-ресурсов и компьютерных программ в процессе изучения глаголов движения / Инновационные приоритеты в языковом образовании. –2011. с.105
5. Дугина Г.А. Активизация речевой деятельности студентов-инофонов на дистанционных занятиях по программе «Русский язык как иностранный» // Методология цифровой дидактики: современные подходы к обучению на русском языке: сб. научн. ст. по матлам Международного педагогического форума/ под ред. М.М. Шалашовой, Н.Н. Шевелёвой. – М.: «ПАРАДИГМА», 2020. – 25 с.
6. Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного: Учебное пособие для вузов. - М.: Высшая школа, 2003. - 334 с.
7. Кондаков А.М., Костылева А.А. Цифровое образование: от школы для всех к школе для каждого // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Информатизация образования. - 2019. - Т. 16. - №4. - С. 295-307. doi: 10.22363/2312-8631-2019-16-4-295-307
8. Конюхова Т.М. Использование виртуальных туров при обучении английскому языку//URL:http://www.metodkopilka.ru/ispolzovanie_virtualnyh_turov_pri_obuch_enii_angliyskomu_yazyku-19265.htm // (дата обращения: 21.03.21)]
9. Мырзабекова М.Ж., Ахметова Н.А., Сунар М. Актуальность использования виртуальных экскурсий в процессе обучения русскому языку как иностранному //Материалы Международной научно-практической онлайн конференции «Филологические науки в контексте инновационных исследований» 24 декабря 2020 года, с.429